

Maaş bordrosu

die Lohnabrechnung

Sözleşmede yazan rakam hesabına düşmez — arada **vergi ve sigorta** var. Türkiye’de maaş net konuşulur, Almanya’da her zaman brüt. Bordronun üç bloğu, kesinti satırlarının hangisi vergi hangisi sigorta, ve aylık yüzlerce euro değiştiren **Steuerklasse** kutucuğu.

Maaş bordrosu, ücret detaylarını gösteren resmi belgedir: brutto, netto, Steuerklasse.

B1 • orta

6 bölüm

~6 dk okuma

13 soruluk test

Konuyu panoya as ↗

PDF indir ↓

İpucu: Almanca bir kelimeye dokun. Türkçesi çıkar, deftere kaydedersin, sonra Panom'da quiz'le sınarsın.

Anladım

Bölüm 01

00:10

Şu an: iki rakam, arasındaki uçurum

KISAYOL



brutto = kesinti **öncesi**, **netto** = eline geçen. Aradaki fark iki gruba gider: **vergi** (Steuer) ve **sigorta** (Versicherung). Bordroda gördüğün her satır bu ikisinden biridir.

Alman iş sözleşmesinde yazan rakam **her zaman brüttür**. İlan «**2.800 € brutto**» diyorsa hesabına 2.800 düşmez. Türkiye’de de aynı mantık var ama oradaki fark daha küçük olduğu için insanlar bu kadar şaşırıyor; Almanya’da fark **%25-40 arası**.

- ① İş görüşmesinde maaş konuşurken **brutto** mu **netto** mu konuşulduğunu **sor**.
Almanya’da varsayılan brüttür ama sormak ayıp değil: **Ist das brutto oder netto?**

Bölüm 02 01:10

Bordronun iskeleti: üç blok

Bordro karmaşık görünür ama **üç bloktan** ibarettir. Kâğıdı eline aldığında önce bu üç bloğu bul, satırları sonra oku.

BLOK	ALMANCASI	NE YAZAR
1 • Kazanç	Bezüge • Bruttobezüge	brüt maaş , mesai , ikramiye , ek ödemeler
2 • Kesinti	Abzüge	vergiler + sosyal sigorta primleri — en uzun blok
3 • Sonuç	Auszahlungsbetrag • Netto	hesabına yatacak rakam

Üçüncü bloktaki rakam **Auszahlungsbetrag** ya da **Überweisungsbetrag** diye geçer. Doğrudan orayı arıyorsan kâğıdın **en altına** bak.

Bordrodaki kelimeler uzun görünüyor çünkü hepsi bileşik. **Sondan başa doğru** oku, anlam çıkar:

KELİME	PARÇALARI	ANLAMI
der Bruttolohn	brutto + Lohn	brüt ücret
die Lohnsteuer	Lohn + Steuer	ücret üzerinden alınan gelir vergisi
der Arbeitnehmeranteil	Arbeitnehmer + Anteil	çalışanın payı
der Arbeitgeberanteil	Arbeitgeber + Anteil	işverenin payı
der Auszahlungsbetrag	Auszahlung + Betrag	ödeme tutarı

Karıştırma: **Arbeitnehmer** işi *alan*, yani **çalışan**. **Arbeitgeber** işi *veren*, yani **işveren**. Türkçedeki «işçi / işveren» ile aynı mantık ama Almancası ilk bakışta ters geliyor.

Kesinti satırları — parayı kim alıyor

Kesintiler **iki gruba** ayrılır. Birincisi devlete giden **vergiler**, ikincisi sosyal güvenliğe giden **sigorta primleri**. Bordroda genellikle ayrı başlıklar altında dururlar.

SATIR	TÜRKÇESİ	KİME GİDİYOR
die Lohnsteuer	gelir vergisi	devlet — en büyük kesinti
der Solidaritätszuschlag	dayanışma katkısı	devlet — çoğu maaşta artık alınmıyor
die Kirchensteuer	kilise vergisi	yalnız kiliseye kayıtlıysan
die Rentenversicherung	emeklilik sigortası	emeklilik fonu
die Krankenversicherung	sağlık sigortası	hastalık kasası
die Pflegeversicherung	bakım sigortası	yaşlılık/bakım fonu
die Arbeitslosenversicherung	işsizlik sigortası	işsizlik fonu

Son dört satırın hepsinde **-versicherung** var: bunlar **sigorta**, vergi değil. Karşılığında hizmet alıyorsun — emekli aylığı, doktor, işsizlik parası. İlk üçü ise vergidir, doğrudan devlete gider.



TUZAK 1

Kilise vergisi otomatik başlıyor

Almanya'ya kayıt olurken (Anmeldung) formda **din** soruluyor. Oraya bir kilise yazarsan **Kirchensteuer** maaşından **otomatik kesilmeye başlar** — kimse sana ayrıca sormaz.



Religionszugehörigkeit: **keine**

Din: yok — kilise vergisi kesilmez.

Formda bu alan boş bırakılabilir ya da **keine** yazılır. Müslüman olmak bu vergiyi doğurmaz; **Kirchensteuer** yalnız **Almanya'da resmen tanınan dinî kuruma kayıtlı** kişilerden alınır.

REKLAM

728 × 90

Steuerklasse: tek kutucuk, yüzlerce euro

Almanya’da vergi **altı sınıfa** ayrılmış ve senin hangi sınıfta olduğun **eline geçen parayı doğrudan değiştiriyor**. Aynı brüt maaşla, farklı sınıfta, aylık birkaç yüz euro fark olabiliyor.

SINIF	KİM	NOT
I	bekâr , boşanmış , dul	en yaygın
II	yalnız yaşayan ebeveyn	ek indirim var
III	evli — çok kazanan taraf	en az kesinti
IV	evli — iki taraf da benzer kazanıyor	varsayılan
V	evli — az kazanan taraf	en çok kesinti
VI	ikinci iş	en yüksek oran

Evli çiftler için kritik nokta: **III + V** ikilisi mi, **IV + IV** mü? Toplamda ödenen vergi yıl sonunda aynıya gelir, ama **ay içinde eline geçen** para farklıdır. Bu bir seçim ve **değiştirilebilir**.

Bordroda sınıfın **StKl** ya da **Steuerklasse** kısaltmasıyla, genelde sağ üstte yazar. Bir bak — çoğu kişi kendi sınıfını bilmiyor.



TUZAK 2

Sınıf V’te olup fark etmemek

Evlendiğinde çift otomatik olarak **IV + IV**’e geçer. Eşlerden biri belirgin şekilde az kazanıyorsa **III + V** ikilisi ay içinde daha çok para bırakır — ama bunu **kimse sana söylemez**, dilekçe vermen gerekir.

Tersi de doğru: sınıf **V**’teki eş bordroyu görüp «benden neden bu kadar çok kesiliyor?» diye paniğe kapılır. Kesinti fazladır çünkü **ailenin indirimi diğer eşe yüklenmiştir**. Hesap yıl sonunda **Steuererklärung** ile eşitlenir.

✓ Ich möchte die Steuerklasse wechseln.

Vergi sınıfımı değiştirmek istiyorum.

✓ Welche Steuerklasse habe ich?

Hangi vergi sınıfındayım?

Kimsenin söylemediği kısım: bordro bir başvuru belgesidir

Ders kitapları bordroyu «maaş kâğıdı» diye geçer. Almanya’da bordronun **ikinci ve daha önemli bir işlevi** var: **gelir kanıtı**. Ev kiralarken, kredi çekerken, taksitli telefon alırken senden istenen belge budur.

- **Ev başvurusu** — ev sahibi neredeyse her zaman **die letzten drei Gehaltsabrechnungen** (son üç bordro) ister. [Ev arama sayfası](#).
- **Kredi ve taksit** — banka gelir kanıtı olarak bordroya bakar.
- **Vize ve oturma izni** — geçim kanıtı için istenir.
- **Vergi iadesi** — yıl sonunda **Lohnsteuerbescheinigung** (yıllık özet) bordrolardan çıkar.

❶ Pratik sonuç: **bordroları atma**. Her ay gelen kâğıdı bir klasöre koy. Almanya’da «geçen yılki bordron var mı?» sorusu düşündüğünden çok daha sık karşına çıkıyor.

İkinci söylenmeyen şey: fazla ödenen vergi **geri alınabiliyor**. **die Steuererklärung** (vergi beyanı) zorunlu değilse bile vermeye değer — çalışanların çoğu her yıl **birkaç yüz ile birkaç bin euro arası** iade alıyor. Ama bu bir dil sayfası, mali danışmanlık değil: rakam senin durumuna bağlı, bir **Lohnsteuerhilfeverein** ya da mali müşavir kesin cevabı verir.

Bu hafta ne yapacaksın

Bu konu **kendi bordronu okuyarak** oturuyor, alıştırma çözerek değil. Beş dakika:

- Son bordronu çıkar. Üç bloğu işaretle: **Bezüge · Abzüge · Auszahlungsbetrag**.
- Brüt ile neti bul, aradaki farkı hesapla. Yüzde kaç?
- Kesinti satırlarını ikiye ayır: hangileri **Steuer**, hangileri **-versicherung**?

- **Steuerklasse** satırını bul. Kaçınıcı sınıftasın — biliyor muydun?
- Anlamadığın bir satırı sondan başa parçala: **Sozialversicherungsbeitrag** → Beitrag (prim) ← Versicherung (sigorta) ← Sozial (sosyal).

❗ Sırada sağlık sigortası var: bordrodan kesilen o primin karşılığında ne aldığın.

Bölüm 07 DİZ

Cümleyi kendin diz

Kelimelere dokun, doğru sırayla yerleştir. Almancanın en zor kısmı burası — ve seçenek şıkkı yok, cümleyi **sen** kuruyorsun.

KELİMELERE DOKUN

KELİMELERE DOKUN

Bölüm 07 06 : 40

Kendini dene

Cevaba dokun — neden öyle olduğunu birlikte görelim.

+7

Tam testi çöz

13 soru · süreli · sonunda kural kırılımı



NOTLARIN

Bu konuya notun

Aklında kalsın istediğin kuralı, örneği ya da soruyu yaz. Kendiliğinden kaydedilir ve Panom'da toplanır.

Notun

Örneğin: -ung ile biten her isim die.

REKLAM

728 × 250

GENAU ALMANCA — KURAL DEĞİL, ANLAŞILMA ANI.
GENAU · ÜCRETSİZ ALMANCA KÜTÜPHANESİ